



Il-kuntratti ta' kreditu għall-konsumatur għandhom isemmu b'mod ċar u konċiż il-modalitajiet ta' komputazzjoni tat-terminu għall-irtirar

Ma huwiex biżżejjed li l-kuntratt jirreferi, fir-rigward tal-informazzjoni obligatorja li l-komunikazzjoni tagħha lill-konsumatur tiddetermina l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-irtirar, għal dispożizzjoni nazzjonali li tirreferi hija stess għal dispożizzjonijiet nazzjonali oħra

FI-2012, konsumatur ikkonkluda, ma' istituzzjoni ta' kreditu, Kreissparkasse Saarlouis, kreditu ggarantit permezz ta' garanzija *in rem* fl-ammont ta' EUR 100 000, bir-rata tas-self annwali ta' 3.61 % fissa sat-30 ta' Novembru 2021.

Il-kuntratt ta' kreditu jipprevedi li min jissellef għandu 14-il jum sabiex jirtira minnu u li dan it-terminu jibda jiddekorri wara l-konklużjoni iżda mhux qabel ma min jissellef ikun irċieva l-informazzjoni obligatorja kollha msemmija f'dispożizzjoni speċifika tal-Kodiċi Ċivili Ġermaniż. Il-kuntratt ma jelenkax din l-informazzjoni, li l-komunikazzjoni tagħha lill-konsumatur tiddetermina madankollu l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-irtirar. Dan jillimita ruħu li jirreferi għal dispożizzjoni tad-dritt Ġermaniż li hija stess tirreferi għal dispożizzjonijiet oħra tad-dritt Ġermaniż.

Fil-bidu tal-2016, il-konsumatur iddikjara lil Kreissparkasse li huwa kien qiegħed jirtira mill-kuntratt. Kreissparkasse tqis li hija debitament informat lill-konsumatur dwar id-dritt ta' rtirar tiegħu u li t-terminu għall-eżerċizzju tiegħu kien diġà skada.

Il-Landgericht Saarbrücken (il-Qorti Reġjonali ta' Saarbrücken, il-Ġermanja), adita mill-konsumatur, tistaqsi jekk huwa kienx gie korrettement informat dwar il-perijodu li matulu huwa jista' jeżerċita d-dritt ta' rtirar tiegħu. Dik il-qorti għaldaqstant adixxiet lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex hija tinterpreta d-Direttiva dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur¹.

Il-Landgericht Saarbrücken hija kuxjenti mill-fatt li din id-direttiva tipprevedi li din ma tapplikax għall-kuntratti ta' kreditu ggarantiti b'garanzija *in rem*, bħal dak inkwistjoni. Madankollu, peress li l-leġiżlatur Ġermaniż għażel li japplika s-sistema prevista mid-direttiva wkoll għal tali kuntratti, il-Landgericht Saarbrücken tqis li rispostha tal-Qorti tal-Ġustizzja hija neċessarja għas-soluzzjoni tat-tilwima. Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, id-domanda tagħha hija ta' natura leġittima sabiex tiġi ggarantita interpretazzjoni uniformi tal-leġiżlazzjoni Ġermaniża.

Permezz tas-sentenza tagħha tal-lum, **il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata** li d-direttiva, li hija intiża li tiżgura lill-konsumaturi livell għoli ta' protezzjoni, għandha tiġi interpretata fis-sens **li l-kuntratti ta' kreditu għall-konsumatur għandhom isemmu b'mod ċar u konċiż il-modalitajiet ta' komputazzjoni tat-terminu għall-irtirar**. L-effettività tad-dritt ta' rtirar² tiddgħajjef serjament kieku dan kien mod ieħor.

¹ Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (ĠU 2008, L 133, p. 66, rettifikasi fil-ĠU 2009, L 207, p. 14, fil-ĠU 2010, L 199, p. 40, u fil-ĠU 2011, L 234, p. 46).

² Skont id-direttiva, jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar tiegħu, huwa għandu jhallas lill-kreditur il-kapital u l-interessi akkumulati fuq dan il-kapital mid-data li fiha l-kreditu jkun ingħbed sad-data li fiha jithallas il-kapital, mingħajr dewmien indebitu u sa mhux iktar tard minn tletin jum kalendarju wara li huwa jkun bagħat in-notifika tal-irtirar lill-kreditur. L-interessi għandhom jiġu kkalkolati abbażi tar-rata tas-self miftiehma. Il-kreditur ma għandu jkun intitolat għal ebda

Barra minn hekk, id-direttiva tipprekludi li kuntratt ta' kreditu jirreferi, fir-rigward tal-informazzjoni obbligatorja li l-komunikazzjoni tagħha lill-konsumatur tiddetermina l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-irtirar, għal dispożizzjoni nazzjonali li tirreferi hija stess għal dispożizzjonijiet oħra tad-dritt tal-Istat Membru inkwistjoni.

Fil-fatt, fil-każ ta' tali riferiment kaskata, il-konsumatur ma jistax jiddetermina, abbażi tal-kuntratt, il-portata tal-obbligu kuntrattwali tiegħu, u lanqas ma jista' jivverifika jekk l-elementi kollha meħtieġa jinsabux fil-kuntratt li huwa kkonkluda, u lanqas, *a fortiori*, ma jista' jivverifika jekk it-terminu għall-irtirar li huwa jista' jkollu jkunx beda jiddekorri.

F'dan il-każ, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li r-riferiment fil-kuntratt inkwistjoni għad-dispożizzjonijiet Ġermaniżi ma jissodisfax ir-rekwiżit li l-konsumatur jiġi informat, b'mod ċar u konċiż, dwar il-perijodu li matulu d-dritt ta' rtirar jista' jiġi eżerċitat u dwar il-kundizzjonijiet l-oħra sabiex dan jiġi eżerċitat.

TFAKKIRA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti li l-qrati tal-Istati Membri, fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, jagħmlu domandi lill-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma tiddeċidix il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha tiddeċiedi l-kawża b'mod konformi mad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

kumpens ieħor mingħand il-konsumatur fil-każ ta' rtirar, bl-eċċezzjoni ta' kumpens għall-ispejjeż li ma jistgħux jiġu rkuprati li l-kreditur ikun hallas lil amministrazzjoni pubblika.